



▶ TRÂMITES DE RENOVAÇÃO DO SUBSÍDIO DE MÉDICO PARA PAI/MÃE QUE CUIDA DE FILHO SÓ (*Boshi Katei*)

Data/horário: 1º/jun(5ª) à 07/jun(4ª) de 9:00 às 17:00h
(Exclui-se sábado e domingo)

Local: Prefeitura Municipal 1º andar,

Divisão de Auxílio ao Desenvolvimento Infantil (*Kodomo Katei-ka*)

A quem se aplica: Família com pai ou mãe que sustenta criança e seja isento de imposto.

※Em 2017, que com a reforma tributária tenha perdido a isenção para dependentes, há casos em que será efetuado um novo exame de rendimento.

Material a levar: Notificação, Caderneta do Seguro de Saúde (*Kenko Hokensho*) (todos os membros), Certificado de Subsídio de mãe que cuida de filho só (*Boshi Katei*) (Cor laranja), Carimbo Pessoal (*Inkan*)

※Dependendo de caso, haverá necessidade de outros documentos.

※Para os novos beneficiários, favor entrar e contato.

Trâmites/informações: *Kodomo, Katei-ka* ☎ 055-934-4827

▶ TAXA DE IMPOSTO SOBRE VEÍCULOS LEVES (*Kei jidosha*)

Dia 05 de jun(2ª) é a data limite para pagamento

Não vamos nos esquecer de efetuar o pagamento.

Informações: *Nozei Kanri-ka, Nozei Suishin-kakari* ☎ 055-934-4732

▶ TAXA DE CONSUMO DE ÁGUA E ESGOTO SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO DE CONSULTAS DE PAGAMENTO



Data/horário: 06/jun(3ª) e 20/jun(3ª) de 17:15 às 20:00h *Suidobu Chosha 1º andar Suido Sabisu-ka*

Informações: *Suido Sabisu-ka, Ryoki- Kakari* ☎ 055-934-4853

▶ VAMOS NOS PREVENIR DE DESMORONAMENTOS, JUNHO É O PERÍODO DE PREVENÇÃO CONTRA DESMORONAMENTOS

Desmoronamentos é ligado a chuvas fortes, terremotos e desabamentos de montanhas.

Mistura de terra, água e pedras arrastadas por correntes de rios, ocasionam desastres naturais, vamos nos prevenir e preservar nossa saúde e bens materiais de sinistros.

◆ Informações sobre desmoronamentos

Em relação a fortes chuvas, o risco de desmoronamento aumenta, nas áreas de *Shizuoka-ken* há o「Aviso de vigilância de desmoronamento」como se segue.

Este aviso é para acelerar o refúgio, para evitar o sofrimento humano pelos

desmoronamento. Notícias por televisão, rádio, informações rápidas, etc... avisos do município por meio de transmissores.

◆ Prevenção a desmoronamentos

①No município há 382 locais de risco de desmoronamento, verificar os pontos de risco no mapa da *Home page* do município.

②Vamos verificar os pontos de refúgios e as rotas.

③Vamos ficar atentos as notícias de televisão e rádio.

④Preparar o material de refúgio (Kit de emergência).

Informações: *Kasen-ka, Kanri Kakari* ☎ 055-934-4786



▶ ACONSELHAMOS A FAZER O EXAME O MAIS RÁPIDO POSSÍVEL

Exame médico específico e o Exame médico de câncer terá início em 12/junho(2ª)

◆ Exame de Saúde para renovação do estilo de vida

Período do exame: 12/junho(2ª) à 31/outubro(3ª)

「O Bilhete de Exame Médico do Município de Numazu」 será emitido no início de junho.

As pessoas que não receberem o questionário e tenham a intenção de fazer o exame, favor entrar em contato com o Centro de Saúde (*Hoken Center*).

O exame no período final é muito congestionado, há possibilidade de não se poder fazer o exame na instituição médica desejada. Pedese fazer o exame o mais breve possível.

※Para maiores detalhes consultar o「Informativo de Exame de Saúde de Numazu de 2017」 ou a *Home Page* do município.

◆ A emissão do Cupom gratuito do Exame Médico de Câncer do colo Uterino (*Shikyukeigan*) e Câncer de Mama (*Nyugan*) é direcionado as mulheres de acordo com a idade.

O câncer se tornou uma doença curável quando precocemente tratado. Vamos fazer o exame periódico para descobrir o câncer no período inicial que é de suma importância.

O município tem como objetivo a propagação da conscientização correta e promoção de consultas.

Todo ano são emitidos os cupons gratuitos no início de junho para as pessoas que se enquadrem nas determinações conforme tabela abaixo.

Para as pessoas que tenham se mudado para o município e não tenham recebido o cupom, favor entrar em contato com o Centro de Saúde (*Hoken Center*).



Câncer de Colo Uterino (*Shikyukei-gan*) (Cervical)

Idade	ANIVERSÁRIO
21anos	02/Abr/1996 à 1º/Abr/1997

Câncer de Mama(*Nyu-gan*),(Mamografia)

Idade	ANIVERSÁRIO
41anos	02/Abr/1976 à 1º/Abr/1977

Inscrições: *Kenko Zukuri-ka*, Centro de Saúde (*Hokensenta*) ☎ 055-951-3480

► SOLICITAÇÃO DE COLABORAÇÃO PARA DIMINUIÇÃO DE LIXO

A cidade de Numazu foi a primeira a participar na colaboração cívica da separação de lixo no país.

A forma de separação de lixo, é uma das 100 preciosidades da Cidade de Numazu「Numazu Hoshiki」

Com a objetivo de diminuir o custo na eliminação e processamento de lixo, se expande no Japão

o reaproveitamento de lixo para diminuição do mesmo.

Em casa, e logicamente, na escola, no trabalho, nos como cidadãos de Numazu, esta enraizado na

separação de lixo, seguimos as regras e entendemos a diminuição de lixo, solicitamos a colaboração

Diminuir a quantidade de lixo ! 『três pontos importantes』em evidência !



Não comprar em excesso, o que comprar『Usar até o final』 Economia nas despesas alimentares também reflete no resultado de diminuição do volume de lixo. Compra de produtos que aparentam ser de valor. Não tem valor comprar por ser barato e não conseguir consumir. Até a seguinte compra, vamos comprar apenas o que será consumido.	Não deixar sobrar comida 『Comer tudo』 Uma comida feita a tanto custo, deixar sobrar, é desperdício. Não cozinhar em excesso, somente a quantidade a ser consumida. Caso sobre comida, utilizar a imaginação e fazer outro prato. Utilizar a criatividade e não deixar sobrar nada.	Ao jogar o lixo, comprimir bem 『Eliminar o líquido』 No lixo incinerável, 80% é formado por líquido. Eliminar totalmente o líquido ao jogar o lixo, não só diminui o volume de lixo como também diminui o cheiro, e ao queimar, esta ligado diretamente a economia de energia Ao jogar o lixo incinerável, tomar cuidado e comprimir bem.
---	---	--

Informações: *Gomi Taisaku Suishin-ka* ☎055-934-4743

► NÃO QUER ASSISTIR O FESTIVAL DE FOGOS DE ARTIFÍCIOS(*HANABI TAIKAI*) DE KANOGAWA NA ARQUIBANCADA?

Festival de Verão de Numazu em 29/jul(sáb) e 30(dom)

Se inicia a venda dos assentos da arquibancada do

Festival de Fogos de Artíficos de Kanogawa

Número de vagas: Aproximadamente 700 vagas os dois dias

※Por camarote(aproximadamente 3m²) com capacidade para 6 pessoas.

São três valores, variando de acordo com o local ¥ 6.000, ¥ 8.000 e ¥ 9.000

Forma de inscrição: Envelope selado de ida e volta preenchido os dados necessários.

※Favor tomar o devido cuidado, pois em caso de valor menor ao determinado, será retornado ao mesmo.

※Por (*Hagaki*), somente um camarote. Somente 2 (*Hagaki*) por pessoa

-Não haverá orientação em relação a valor e local

-Data limite de inscrição: dia 22 de junho(5ª)(Data de carimbo do correio)

-Resultado do sorteio: O sorteio será em 29/junho(5ª) e será enviado (*Hagaki*) a todos inscritos.

-Forma de troca: dia 07/julho(6ª) e 08(sáb) de 9:00 às 16:00h No *Sansan Hall*(*Ootemachi* 3-5-21)

ir com o (*Hagaki*) sorteado com o valor correspondente.

-Para maiores detalhes, verificar no (*Hagaki*) de sorteio.

※Em caso de haver cancelamento, no dia 10/julho(2ª) a partir de 9:00h no *Sansan Hall*, outra pessoa poderá adquirir ate dois ingressos efetuando o pagamento no dia, a partir de 7:00h será distribuido o cupom numerado da organização.



Em relação ao camarote do Festival de fogos

- ◆Para forrar, levar lençol, almofada, etc....
- ◆De acordo com o local, os camarotes diferenciam.
- ◆Os camarotes serão indicados por fitas adesivas.
- ◆É proibido fumar nas arquibancadas.

Inscrições/informações: *NPO Rojin Numazu Kanko Kyokai* ☎ 055-964-1300 ou *Shoko Shinko-ka* ☎055-934-4744

► DIA 13 DE JUNHO(3ª) É O DIA DE PAGAMENTO DO SUBSÍDIO INFANTIL(*Jido Teate*)

Não se esquecer de fazer os trâmites de atualização de dados.

Dia de pagamento do Subsídio Infantil referente a 4 meses, de fevereiro a maio de 2017. Para as novas inscrições efetuadas a partir de março, serão pagos do mês inicial até o mês de maio.

As famílias que já estão recebendo o subsídio, receberão no final de junho um formulário de atualização de dados(*Genkyo Todoke*)via correio, favor preencher os campos necessários e enviar.

※Em caso de não se enviar a atualização, não será efetuado o pagamento correspondente ao mês de junho(Pagamento em outubro) em diante.

Informações: *Kodomo Katei-ka* ☎ 055-934-4827

► VAMOS VISITAR A ESCOLA? ABERTURA PÚBLICA PARA VISITA AS ESCOLAS

Sendo que normalmente não é possível conhecer as escolas da área, não quer aproveitar a oportunidade e fazer uma visita?

Escola	Abertura ao público	Horário	Telefone	Escola	Abertura ao público	Horário	Telefone
<i>Daiichi-sho</i>	21/jun(4ª)	10:30 às 14:35	055-962-0351	<i>Daiichi-chu</i>	30/jun(6ª)	8:35 às 16:30	055-962-1551
<i>Daini-sho</i>	21/jun(4ª)	10:35 às 14:35	962-0352	<i>Daini-chu</i>	07/jun(4ª)	8:00 às 16:30	962-1552
<i>Daisan-sho</i>	27/jun(3ª)	10:25 às 14:30	931-0353	<i>Daisan-chu</i>	08/jun(5ª)	8:20 às 16:00	931-1553
<i>Daiyon-sho</i>	28/jun(4ª)	10:30 às 14:30	931-0354	<i>Daiyon-chu</i>	30/jun(6ª)	8:30 às 15:30	931-1554
<i>Daigo-sho</i>	16/jun(6ª)	10:30 às 14:30	921-0355	<i>Daigo-chu</i>	27/jun(3ª)	9:00 às 15:00	921-1555
<i>Kaihoku-sho</i>	16/jun(6ª)	10:30 às 13:45	921-4041	<i>Katahama-chu</i>	29/jun(5ª)	8:30 às 16:30	962-1556
<i>Senbon-sho</i>	22/jun(5ª)	8:25 às 14:25	962-0356	<i>Kanaoka-chu</i>	11/jul(3ª)	8:35 às 16:30	921-1558
<i>Katahama-sho</i>	03/jul(2ª)	10:30 às 14:30	962-0357	<i>Ooka-chu</i>	14/jun(4ª)	8:30 às 14:10	921-1557
<i>Kanaoka-sho</i>	07/jul(6ª)	10:30 às 16:00	921-1371	<i>Ashitaka-chu</i>	09/jun(6ª)	8:30 às 16:00	966-4229
<i>Ooka-sho</i>	30/jun(6ª)	9:25 às 14:35	921-1885	<i>Oohira-chu</i>	09/jun(6ª)	8:30 às 16:30	931-5021
<i>Shizuura-sho</i> <i>Chu ikkan</i>	15/jun(5ª)	13:25 às 16:00	931-3017	<i>Nagaisaki-chu</i>	08/jun(5ª)	8:00 às 11:00	941-3111
<i>Ashitaka-sho</i>	17/jun(sab)	9:20 às 12:05	966-4244	<i>Hara-chu</i>	13/jun(3ª)	8:30 às 15:15	966-0138
<i>Oohira-sho</i>	30/jun(6ª)	9:20 às 14:45	931-5020	<i>Ukishima-chu</i>	04/jul(3ª)	8:00 às 15:20	966-2040
<i>Uchiura-sho</i>	30/jun(6ª)	9:20 às 14:25	943-2134	<i>Kadoike-chu</i>	12/jun(2ª) à 16/jun(6ª)	8:30 às 17:30	923-3900
<i>Nishiura-sho</i>	22/jun(5ª)	10:20 às 13:55	942-2004	<i>Imazawa-chu</i>	16/jun(6ª)	8:30 às 14:10	966-9981
<i>Hara-sho</i>	30/jun(6ª)	10:35 às 14:35	966-0034	<i>Heda-chu</i>	13/jun(3ª)	8:30 às 15:10	0558-94-3055
<i>Ukishima-sho</i>	16/jun(6ª)	10:25 às 12:05	966-2004				
<i>Kanuki-sho</i>	30/jun(6ª)	10:30 às 14:35	931-1234				
<i>Kadoike-sho</i>	16/jun(6ª)	10:20 às 14:25	922-1481				
<i>Imazawa-sho</i>	16/jun(6ª)	9:25 às 14:35	966-5522				
<i>Sawada-sho</i>	19/jun(2ª)	9:20 às 14:05	924-0161				
<i>Hara Higashi-sho</i>	15/jun(5ª)	10:30 às 14:15	967-1213				
<i>Ooka Minami-sho</i>	16/jun(6ª)	9:15 às 12:00	962-0355				
<i>Heda-sho</i>	20/jun(3ª)	8:30 às 15:30	0558-94-3028				



※ Na data, ir diretamente a escola desejada

Caso queira outro dia além dos citados, necessariamente comunicar a escola com antecedência.

※ Favor evitar de ir a escola com veículos motorizados.

Informações: Gakko Kyoiku-ka ☎ Tel: 055-934-4809

► PARTICIPAÇÃO NO CONCURSO DE ORATÓRIA EM JAPONÊS DA N.I.C.E.

Estrangeiros no Japão, não gostaria de expressar sua experiência do cotidiano, de Numazu e da terra natal em japonês?

Data: 07/out (sáb), de 14:00 às 16:30h

Local: Biblioteca Municipal - Sala de Audiovisual(*Shichokaku Hall*)

Tema: Livre (Com duração mínima de 4 minutos e máxima de 5 minutos, elaborado pela própria pessoa e que ainda não tenha sido apresentado).

Requisitos: Estrangeiros acima de 15 anos de idade, que resida, estuda ou trabalha na região leste da província de *Shizuoka*. (Exceto alunos da escola secundária).

Participantes: 15 pessoas (Caso tenha mais de 15 inscritos será escolhido por sorteio).

Forma de inscrição: Dirigir-se pessoalmente ao *Chiiki Jiji-ka*(2º andar da Prefeitura municipal) e preencher o formulário próprio até o dia 25/ago(6ª).

Inscrições e informações:*Chiiki Jiji-ka Nai, Nicei Jimukyoku* ☎ 055-934-4717



► DIA 30/JUN(6ª) É O DIA DE VENCIMENTO DO IMPOSTO RESIDENCIAL (*Shikenminzei*) 1ª PARCELA

Não se esquecer de pagar as cotas dentro da data limite.

Também haverá atendimento noturno e no final de semana.

Final de semana: Dia 18/jun(Dom) de 9:00 às 15:00 h

Noturno: Dia 20/jun(3ª) de 17:15 às 20:00 h

Local: Prefeitura Municipal 2º andar(*Nozei Kanri-ka*)

Informações: *Nozei Kanri-ka, Nozei Suishin-Kakari* ☎ 055-934-4732

► PAGAMENTO DA TAXA DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(*Kokumin Kenko Hoken*)

ATENDIMENTO NOTURNO E FINAL DE SEMANA

Final de semana: 18/jun(dom) de 9:00 às 15:00h

Noturno: 20/jun (3ª) de 17:15 às 20:00h

Local: Prefeitura Municipal 1º andar Divisão de Seguro Nacional de Saúde

Informações: *Kokumin Kenko Hoken-ka, shuno-ka* ☎ 055-934-4727



► SEGURADOS NO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(*Kokumin Kenko Hoken*), JÁ FEZ A DECLARAÇÃO DE RENDIMENTO?

Segurado que não teve rendimento, ou que não tenha necessidade de declaração de imposto de renda(Pensão de sobrevivência, pensão de invalidez, isentos de imposto), dependendo da informação, há a possibilidade de diminuição da taxa de seguro, favor nos consultar até 16/jun(6ª).

Não há necessidade da declaração, as pessoas que tenham declarado o Imposto sobre renda(*Shotokuzei*), Imposto residencial(*Shiminzei*), estejam recebendo a aposentadoria (*Kokumin Nenkin*) ou quando esteja sendo declarado pelo empregador.

Informações: *Kokumin Kenko Hoken-ka, Fuka-kakari* ☎ 055-934-4726

► INÍCIO DE SOLICITAÇÃO DO SUBSÍDIO DA TAXA DE EXAME CEREBRAL(*No Dokku*)

Para pessoas inscritas no Seguro Social de Saúde(*Kokumin Kenko Hoken*)

Período de exame: 1º/jul(sáb) à 31/mar/2018(sáb)

Pessoa inscrita antes de 1º/abr/2016 no Seguro Nacional de Saúde que em 1º/abril tenha mais de 40 anos e tenha pago a taxa de seguro até o ano correspondente a 2016.

Nº inscrições: 400 pessoas(Por sequência)

Valor do Subsídio: ¥ 40.000(Encargo Próprio, de acordo com a instituição médica de ¥ 3.200 a ¥ 20.480)

Levar consigo: Caderneta de segurado do Seguro Nacional de Saúde

Local: 1º andar da prefeitura, Divisão de Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hoken-ka*) ou diretamente em uma das repartições do município(Os trâmites deverão ser feitos pelo próprio ou membro da família).

※Em caso de grande número de inscritos haverá sorteio, a pessoa que for receber o subsídio será informado posteriormente.

Período de solicitação: 12/jun(2ª) a 28/fev/2018(4ª)

※Após a solicitação, as pessoas que terão o direito de fazer o exame serão avisadas

Informações/Inscrições: (*Kokumin Kenko Hoken-ka, Kyufu-kakari* ☎ 055-934-4725

► SERVIÇO DE ATENDIMENTO DO AVISO *MY NUMBER CARD*

Para pessoas que solicitaram o *My Number Card*, e receberam o aviso e não podem ir retirar, terá atendimento excepcional(Por reserva, em média de 20 minutos por pessoa).

Data: 08/julho(sáb) e 06/agosto(dom) de 9:00 às 13:00h

Local: Prefeitura Municipal 1º andar Divisão de Registro Civil (*Shimin-ka*)

Alvo: Pessoas que tenham solicitado o *My Number Card* e recebido o aviso de retirada do cartão.

Nº de atendimento: 50 pessoas

Forma de inscrição: Por telefone

※Para maiores detalhes, entrar em contato

Solicitações e informações: *Shimin-ka, Uketsuke Kakari* ☎ 055-934-4721



JÁ FEZ OS TRÂMITES DOS BENEFÍCIOS SOCIAIS EXTRAORDINÁRIOS?

Para as pessoas que tem a possibilidade de receber o subsídio, em meados de março foi enviado o aviso de orientação. Favor fazer a solicitação dentro do prazo.

Valor: 15.000 ienes por pessoa.

A quem de direito: Pessoas isentas de imposto municipal(*Shiminzei*) no ano de 2016

※Exclui-se pessoa que é dependente de uma pessoa com rendimento sujeito a imposto, pessoas que são beneficiárias de Ajuda Social(*Seikatsu hogo*).

Período de solicitação: Até 31/agosto(5ª)

Inscrições/informações: *Rinji Fukushi Kyufukinshitsu* ☎ 055-934-4848

CURSO PARA SALVAR VIDAS

Data: ① Curso simples de Salva Vidas 18 de jun (dom) 9:00 às 12:00h

② Curso de Salva vidas - Nível avançado 16 de jul (dom) 9:00 às 17:00h

Local: Estação de trabalho emergencial (*Kyukyu Waku Station*) - no pátio do Hospital Municipal (*Shiritsu Byoin*).

Atividade: Reanimar pessoas utilizando o AED - Desfibrilador externo automático (aparelho que diagnostica o ritmo elétrico do coração e sugere a aplicação de choque).

No curso ① Somente adultos **No curso** ② Incluem crianças e bebês

Requisitos: Pessoas acima do nível de escola secundária, que reside, estuda ou trabalha neste município.

Participantes: Até 30 pessoas para cada curso.

Forma de inscrição: ① até 15/jun (5ª) e ② até 13/jul(5ª) Por telefone,

Inscrições/informações: *Kinkyu waku-suteishion* ☎ 055-921-9999

